



TSANTSA

TEATER RENÜ OG LA MUECA

Turnerer høsten 2003 og våren 2004 i Norge, Danmark, Sverige, Finland, Grønland, NV-Russland og Færøyene (uke 47) med:

**I. Teaterforestillingen TSANTSA
– et kjærlighetsrituale**

II. Workshops / teaterverksteder

**III. Teaterforestillingene Historias del
Rehilete / Cimbra Sonora**

Prosjektet er bl.a. støttet av Fond for fri scenekunst,
Styringsgruppen for nordisk børne- og ungdomskultur (BUK),
Barentsrådet, Fond for utøvende kunstnere, Nordisk Kulturfond
og NordScen



I. Teaterforestillingen

'TSANTSA – et kjærlighetsrituale'

TSANTSA – et kjærlighetsrituale er et flerkulturelt scenekunstprosjekt i regi av Teater Renü (Norge, Chile) i samarbeid med ...la mueca (Mexico). Det talte språk er nedtonet i forestillingen, istedet er den ladet med handling (dans, sang, musikk) og mangfoldige og overraskende visuelle inntrykk.

Handlingen i Tsantsa har sin opprinnelse i en tragisk hendelse - et barn dør, og hele samfunnet samles for å lage en fest som skal hjelpe det lille barnet på dets reise videre til "den åndelige verden". Festen er fylt av motsetninger og går fra dyp sorg til glede. Forestillingen er bygd opp som en kamp mellom de to følelsene og skaper et univers med mange transformasjoner.



Idè og manus er utviklet av Miguel

Utreras og er basert på en rituell tradisjon fra hans egen indianske kultur – Mapuchekulturen i Sør-Chile. Forestillingen har også elementer fra andre indianske kulturer i Latin Amerika bl.a jibaros indianerne i Amazonasjungelen.

Døden er et tema som opptar mange barn og unge, men et tema som voksne ofte unnviker. I de indianske kulturer er døden knyttet opp mot en rekke ritualer og ritualene forteller på sitt dypeste nivå om livet, om kjærligheten og om den spirituelle og magiske verden. Formålet med TSANTA er derfor å gi barn og unge (fra 6 år) mulighet til å reflektere over og bearbeide tanker og følelser knyttet til emnet, også ved at det åpnes for diskusjon og spørsmål i etterkant av forestillingen. Selv om forestillingens primære målgruppen er barn og unge er den også høyst aktuell for foreldre, lærere, oa. omsorgspersoner.

Varighet: 1 time
Scene: 6 x 6 m (eller etter avtale)

Medvirkende: Joaquin Ortiz Esquivel, Annalaura Diaz, Miguel Utreras og Luis Ricardo Garcia.

II. Workshops / verksteder

Teater Renü og La Mueca har mange års erfaring med å arbeide med barn, unge og voksne i forskjellige verksteder, hvor de kombinerer pedagogiske prinsipper med kreative uttrykksformer hentet fra teater, dans og musikk. Kulturmøtet, utveksling og gjensidig læring står sentralt. Vi tilbyr to verksteder for barn og unge, og to for voksne.

1. "KOM SKAL JEG FORTELLE DEG NOE...."

Myter og fortellinger er viktige kulturbærere i mange kulturer. I de indianske kulturer



brukes de ofte til å utvikle barns fantasi og kreative emner. I verkstedet vil vi eksperimentere med noen myter og fortellinger, og omsette dem til levende historier og karakterer (dyr, personer, fabelfigurer, etc.). Verkstedet tar utgangspunkt i barnas forskjellige evner, og leker og tradisjoner fra forskjellige kulturer står sentralt. Vi bruker noen enkle rekvisita, masker og instrumenter.

Skoleklasser og lignende, som ønsker workshopen kan velge en tradisjonell myte eller fortelling fra sin egen kultur og bakgrunn som utgangspunkt for verkstedet, og som de kan jobbe med i forkant og/eller i etterkant.



Passer for: barn/unge f.o.m 6 år.
Max. antall 12 stk. (e. avtale: større grupper som skoleklasser, ol.)
Varighet: 2-3 timer
Instruktører: Analaura Diaz og Miguel Utreras

2. MUSIKK, SANG OG STEMME

Idèen er å vise hvordan vi kan improvisere med musikk, sang og stemme. Vi beveger oss fra enkle stemmeøvelser, via sang, til rytme og bruk av enkle musikkinstrumenter.

Bring gjerne egne instrumenter!



Passer for: barn/unge f.o.m 6 år.
Max. antall: 12 stk. (e. avtale: større grupper som skoleklasser, ol.)
Varighet: 2-3 timer
Instruktører: Joaquin Ortiz Esquivel og Luis Ricardo Garcia

3. SKUESPILLERTEKNIKK

Har du en liten skuespiller i magen? Er du nysgjerrig på hvordan skuespillere arbeider? Kunne du tenke deg å lære litt om å spille teater? Enkle teknikker og redskaper som skuespilleren kan bruke i det kreative arbeidet ligger til grunn for dette verkstedet; balanse, rytme, presisjon, impulser, motstand og bruk av rommet. Rammen rundt arbeidet er en kort historie som gir arbeidet en kollektiv struktur.



Passer for: Ungdom og voksne med interesse for teater
Max. antall: 15 deltakere
Varighet: 4 timer (lengre perioder kan avtales)
Instruktører: Miguel Utreras og Analaura Diaz

4. ARBEIDSDEMONSTRASJON: TSANTSÅ – et kjærlighetsrituale

Skuespillerne forteller og viser hvordan de har bygget opp forestillingen. Hvordan de har samarbeidet og hvilke utfordringer de har støtt på.

Passer for: ungdom (fra 15 år) og voksne med interesse for teater
Max. antall: 15 deltakere (eller e. avtale)
Varighet: 1 time
Medvirkende: Analaura Diaz, Joaquin Ortiz, Luis Ricardo Garcia og Miguel Utreras

III. TEATERFORESTILLINGER m/La Mueca

Gateteaterforestillingen 'Historias del Rehilete'

- kan også spilles i gymnastikksaler, samfunnshus, ol.

Ekte mexicansk gateteater. Forskjellige historier og musikk kjedet sammen i en livlig og besnærende rytme.



Historias del Rehilete tar i bruk alle de kjente elementene fra den folkelige meksikanske tradisjon: karneval med musikk og dans, masker, høye stylder og et hav av farger.



La Mueca har reist i flere delstater i Mexico med denne forestillingen og de har spilt på messer, på torg, i gater og i gymsaler for opp til 500 tilskuere. Forestillingen passer imidlertid også godt til mindre grupper.

Varighet: 1 time

Målgruppe: Alle aldre

Scene: 8 x 8 meter (kan evt. tilpasses e. avtale)

Medvirkende: Teater La Mueca

Musikk-teaterforestillingen 'Cimbra Sonora'

Cimbra Sonora er en forestilling med få ord, men ladet med musikk. Gjennom komposisjoner



som spenner fra klassisk til moderne – med hovedtyngde i den meksikanske tradisjonsmusikk – og fra kjente komponister til egne produksjoner, inkluderes publikum i en fascinerende musikalsk og kulturell reise. Cimbra Sonora er en forestilling som tilpasses de fysiske rammer, slik at flere rom og evt. hele bygninger tas i bruk. Publikum ledes rundt i forskjellige og overraskende miljøer.

Musikk fra Hector Villalobos, Leo Brower, Fernando Sor, Manuel de Falla, Andreu York, Joao Pernambuco, Violeta Parra, Paul Hindemith, Scott Joplin, Debussy, Vivaldi, Gerardo Tamez og Luis Ricardo Garcia.

Passer for Tilpasses alle typer lokaler/bygninger

Varighet: 1 time

Målgruppe: Voksne, institusjoner, ol.

Medvirkende Joaquin Ortiz Esquivel, Analaura Diaz og Luis Ricardo Garcia

TEATER RENÜ OG LA MUECA

OM TEATER LA MUECA

Teatergruppen La Mueca (grimasen), har gjort den kunstneriske utfoldelse til en livsform, og har gjennom mer enn 20 år som profesjonelt teater skapt en lang rekke uavhengige kunstneriske verker av høy kvalitet. Frem til i dag har de hatt premiere på ca. 35 teaterstykker, musikaler og barneforestillinger. La Muecas stil er en symbiose av musikk og teater, i oppsetninger som er inspirert av den rike og mangfoldige folkelige meksikanske tradisjonen, men hvor La Mueca nyfortolker tradisjonen så den kritisk avspeiler virkeligheten og hverdagen i dagens multikulturelle Mexico. Gruppen har gitt ut egen musikk på CD, og i 1997 kom deres første film "El Dia, La Noche y Los Muertos" ("Dagen, natten og de døde"). La Mueca har mottatt flere priser for såvel deres musikalske som teatraliske arbeid. Foruten over 1000 presentasjoner i Mexico har teatergruppen vært på tre internasjonale turneer, og ble blant annet kåret til årets beste innslag under Kulturnatten i Aalborg, Danmark i 1997.

OM TEATER RENÜ

Miguel Angel Utreras Imilmaqui begynte som skuespiller i 1986 i Santiago, Chile. I 1992 skapte han, sammen med andre utøvende artister, Senter for Indiansk Kunst og Kultur (El Centro Indigena de Cultura y Arte) i Santiago, Chile. I senteret utviklet han sitt kunstneriske arbeid i en ny retning ved å ta utgangspunkt i sin opprinnelige indianske kultur og knytte denne opp mot moderne uttrykksformer innenfor teaterverden. Han har forsøkt å utvikle et konsept som forbinder det rituelle teater med vår tids kroppslige uttrykksformer. Dette er et produkt av et arbeid, hvor han har hatt meget stor nytte av en omfattende kulturell, faglig og kunstnerisk utveksling med skuespillere og personer fra fjerne og nære kulturer. Miguel har hatt fremføringer og workshops på Cuba, i Peru, Bolivia, Mexico, Ungaren, Finland Transylvania, Danmark, Norge, Sverige og USA. Miguel har også deltatt i flere organisasjoner og utvalg omhandlende urfolksspørsmål i Latin Amerika og verden for øvrig, som i FN's Arbeidsgruppe for Urfolk (Grupo de Trabajo de Pueblos Indigenas de Naciones Unidas).



TEATER RENÜ

3650 Tinn Austbygd

Norge

Tel / faks: + 47 35090230

E-post: mail@renu.no